

FINAL REPORT/FİNAL RAPORU
No/Nu. 17-0606/05

Product: Tilting Bratt Pan
Ürün: Devrilir Tava

Type designation: TC.9DTE120
Tip

Alternate: TC.9DTE800
Alternatif:

Customer:
Müşteri:

TURHAN ÇELİK END. MUTFAK EKİPMANLARI SAN.TİC. LTD. ŞTİ.
Nisanca Mh. Mustafapaşa Cd. No.13-1 Eyüp, İstanbul, Türkiye

Manufacturer:
Üretici:

TURHAN ÇELİK END. MUTFAK EKİPMANLARI SAN.TİC. LTD. ŞTİ.
Nisanca Mh. Mustafapaşa Cd. No.13-1 Eyüp, İstanbul, Türkiye

Person responsible:
Yetkili Kişi:

Şükrü Aybar

Date of report issue:
Rapor Basım Tarihi:

2017-07-10

Annex:
Ekler:

- tables no. 1, 2

Distribution list:
Dağıtım Listesi

2x SZUTEST
1x customer/Müşteri

Assessment of product conformity has been carried out pursuant to European Parliament and Council Directives 2014/35/EU of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.(Codified Version).

Ürünün değerlendirilmesinin 26 Şubat 2014 tarihinde kabul edilen 2014/35/EU Belirli Gerilim Sınırları Dahilinde Kullanılmak Üzere Tasarlanmış Elektrikli Teçhizat İle İlgili Yönetmeliğine uygun olduğu tespit edilmiştir.

The following standard has been applied in the process of conformity assessment:
Uygunluk değerlendirme prosesinde aşağıdaki standartlar uygulanmıştır.
EN 60335-1:2012 , EN 60335-2-24:2010

SZUTEST has been carried out the above-mentioned activity based on the following documents:
SZUTEST yukarıda bahsi geçen işlemleri aşağıdaki dökümanlara göre yapmıştır.

- Order ev. Number MD813462 -1 at SZUTEST on 10-07-2017
10-07-2017 tarihli MD813462 -1 numaralı iş emri
- Contract Number MD813462 dated 10-07-2017
- 10-07-2017 tarihli MD813462 numaralı sözleşme

I. Specification of the product and of its variants Ürün ve modellerinin özellikleri, tanımı

Tilting Bratt Pan, TC.9DTE120, TC.9DTE800 is used for cooking foods in industrials kitchens.

Devrilir Tava, TC.9DTE120, TC.9DTE800 endüstriyel mutfaklarda yemek pişirmek için kullanılır.





II. Assessment of the submitted technical documentation Sunulan Teknik Dökümantasyonun Değerlendirilmesi

The submitted technical documentation is sufficient and appropriate for assessment of conformity with the technical requirements of Council Directives 2014/35/EU of 26 February 2014 (Electrical Equipment Used Certain Voltage Limits)

Sunulan Teknik Dökümantasyon 26 Şubat 2014 tarihinde kabul edilen 2014/35/EU Belirli Gerilim Sınırları Dahilinde Kullanılmak Üzere Tasarlanmış Elektrikli Teçhizat İle İlgili Yönetmeliği'ne göre yeterli ve uygundur.

III. Assessment of product conformity Ürün Uygunluğunun Değerlendirilmesi


See Table 1.
Tablo 1.e bakınız.

IV. Conclusion Sonuç


It results from the Inspection of the submitted technical documentation and carried out verifications and examinations that the said product and it's variants have been designed and manufactured in line with May technical requirements of Council Directives 2014/35/EU of 26 February 2014 (Low Voltage Directive).

Sunulan teknik dökümantasyonun değerlendirilmesi ve gerçekleştirilen doğrulama ve incelemelerin bahsi geçen ürünün ve varyanslarının 26 Şubat 2014 tarihinde kabul edilen 2014/35/EU Belirli Gerilim Sınırları Dahilinde Kullanılmak Üzere Tasarlanmış Elektrikli Teçhizat İle İlgili Yönetmeliğine göre dizayn edilip üretildiğini gösterir.

Responsible for correctness:
Doğrulama için Yetkililer:


Şükrü Aybar
Manager of testing department
Test Departmanı Müdürü




Mehmet Işıklar
General Manager
Departman Yöneticisi

List of applied documentation:
Kullanılan Dökümanların Listesi:

- Order ev. Number MD813462 -1 at SZUTEST on 18-11-2014
18-11-2014 tarihli MD813462 -1 numaralı iş emri
- Contract Number MD813462 dated 18-11-2014
18-11-2014 tarihli MD813462 numaralı sözleşme
- Test report No. 17-0606/05
Test Raporu Nu: 17-0606/05
- EN 60335-1:2012 Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 1: General requirements
- Kullanma Kılavuzu
- Electrical diagram,
Elektrik Şeması,
- Technical drawing,
Teknik Çizim, Dosya
- Certificates and CE Declarations of conformity of all electric and mechanical components
Tüm elektrik ve mekanik güvenlik ekipmanlarının sertifikaları ve deklarasyonları



TEST REPORT

Test Raporu

No. 17-0606/05

Product: Tilting Bratt Pan
Ürün: Devrilir Tava

Type designation: TC.9DTE120
Tip Tanımı:

Customer: TURHAN ÇELİK END. MUTFAK EKİPMANLARI SAN.TİC. LTD. ŞTİ.
Müşteri: Nisanca Mh. Mustafapaşa Cd. No.13-1 Eyüp, İstanbul, Türkiye

Manufacturer: TURHAN ÇELİK END. MUTFAK EKİPMANLARI SAN.TİC. LTD. ŞTİ.
Üretici: Nisanca Mh. Mustafapaşa Cd. No.13-1 Eyüp, İstanbul, Türkiye

Person responsible: Şükrü Aybar
Yetkili Kişi:

Date of issue: 2017-07-10
Basım Tarihi:

Distribution list: 2x SZUTEST
Dağıtım Listesi:

1x Producer

The tests have been carried out by virtue of the following documents:
Testler aşağıdaki dökümanlara göre gerçekleştirilmiştir.

- Order ev. Number MD813462 -1 at SZUTEST on 10-07-2017
- 10-07-2017 tarihli MD813462 -1 numaralı iş emri
- Contract Number MD813462 dated 10-07-2017
10-07-2017 tarihli MD813462 numaralı sözleşme

I. Description of product/
Ürün Tanımı

Tilting Bratt Pan, TC.9DTE120, TC.9DTE800 is used for cooking foods in industrials kitchens.

Devrilir Tava, TC.9DTE120, TC.9DTE800 endüstriyel mutfaklarda yemek pişirmek için kullanılır.





II. Tested sample Test Numunesi

- number of samples: 1
Numune Sayısı:
- date of submission: 2014-09-08
Gerçekleştirme Tarihi:
- serial No.: 0001
Seri Numarası

Inspection, tests and evaluations were performed in **TURHAN ÇELİK END. MUTFAK EKİPMANLARI SAN.TİC. LTD. ŞTİ.** Nisanca Mh. Mustafapaşa Cd. No.13-1 Eyüp, İstanbul, Türkiye by Testing Engineer Okan Metin and Şükrü Aybar.

Denetim, test ve değerlendirmeler **TURHAN ÇELİK END. MUTFAK EKİPMANLARI SAN.TİC. LTD. ŞTİ.** Nisanca Mh. Mustafapaşa Cd. No.13-1 Eyüp, İstanbul, Türkiye adresinde test mühendisi Okan Metin, Şükrü Aybar tarafından gerçekleştirilmiştir.

Tests were carried out by means of the measuring equipment with the valid calibration.
Testler kalibrasyonu geçerli ölçüm ekipmanları ile gerçekleştirilmiştir.



III. Results of tests and examination
Test ve Değerlendirmenin Sonuçları

The results of tests and examination are given in the Particular protocols which is the part of this Test report:

Test ve değerlendirme sonuçları test raporunda özel protokol olarak verilmiştir.

- Particular protocol No. 17-0606/05/T1
- Particular protocol No. 17-0606/05/T2
- Particular protocol No. 17-0606/05/T3
- Particular protocol No. 17-0606/05/T4
- Particular protocol No. 17-0606/05/T5

IV. The list of used basis
Kullanılan Dökümanların Listesi

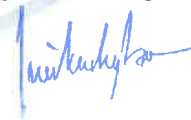
- Order ev. Number LVD8140705-1 at SZUTEST on 25-09-2014
25-09-2014 tarihli LVD8140705-1 numaralı iş emri
- Contract Number LVD8140705 dated 25-09-2014
25-09-2014 tarihli LVD8140705 numaralı sözleşme
- Particular protocol No. 17-0606/05/T1
- Particular protocol No. 17-0606/05/T2
- Particular protocol No. 17-0606/05/T3
- Particular protocol No. 17-0606/05/T4
- Particular protocol No. 17-0606/05/T5
- EN 60335-1:2002 Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 1: General requirements

The persons stated below are accountable for the accuracy of the above-specified data:
Aşağıda belirtilen yetkili kişiler yukarıda verilen bilgilerin doğruluğundan sorumludur.

Okan Metin
Test Engineer



Şükrü Aybar
Manager of Testing Department



Principal elements of the safety objectives for electrical equipment designed for use within certain voltage limits		Tab. 1	
Pursuant Annex I to Directive 2006/95/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits (codified version)			
Technical requirements:	Applied standard, technical provision:	Documents:	Evaluation:
1. General conditions			
a) The essential characteristics, the recognition and observance of which will ensure that electrical equipment will be used safely and in applications for which it was made, shall be marked on the equipment, or, if this is not possible, on an accompanying notice.	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+
b) The manufacturers or brand name or trade mark should be clearly printed on the electrical equipment or, where that is not possible, on the packaging.	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+
c) The electrical equipment, together with its component parts should be made in such a way as to ensure that it can be safely and properly assembled and connected.	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+
d) The electrical equipment should be so designed and manufactured as to ensure that protection against the hazards set out in points 2 and 3 of this Annex is assured providing that the equipment is used in applications for which it was made and is adequately maintained.	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+

Evaluation
+ documentation is complete and satisfactory

- documentation is incomplete or unsatisfactory

x documentation is not needed for the ordered activities

<p>2.</p> <p>Protection against hazards arising from the electrical equipment</p> <p>Measures of a technical nature should be prescribed in accordance with point 1, in order to ensure:</p> <p>a) that persons and domestic animals are adequately protected against danger of physical injury or other harm which might be caused by electrical contact direct or indirect,</p> <p>b) that temperatures, arcs or radiation which would cause a danger, are not produced,</p> <p>c) that persons, domestic animals and property are adequately protected against nonelectrical dangers caused by the electrical equipment which are revealed by experience,</p> <p>d) that the insulation must be suitable for foreseeable conditions.</p>	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+
	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+
	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+
	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+
	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+
<p>3.</p> <p>Protection against hazards which may be caused by external influences on the electrical equipment</p> <p>Technical measures are to be laid down in accordance with point 1, in order to ensure:</p>			

Evaluation
+ documentation is complete and satisfactory
- documentation is incomplete or unsatisfactory
x documentation is not needed for the ordered activities

a)	that the electrical equipment meets the expected mechanical requirements in such a way that persons, domestic animals and property are not endangered,	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+
b)	that the electrical equipment shall be resistant to non-mechanical influences in expected environmental conditions, in such a way that persons, domestic animals and property are not endangered,	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+
c)	that the electrical equipment shall not endanger persons, domestic animals and property in foreseeable conditions of overload.	EN 60335-1:2012	Technical requirements assessment report no. 17-0606/05	+

Evaluation

+ documentation is complete and satisfactory

- documentation is incomplete or unsatisfactory

x documentation is not needed for the ordered activities

SZUTEST TECHNICAL INSPECTION and CERTIFICATION

Particular protocol No:	17-0606/05/T1	Page 1/1		
Inspection according to :	EN 60335-1:2012 Annex A art. A1			
Product / Type / Serial Number :	Tilting Bratt Pan, TC.9DTE120			
Examination Engineer:	Okan Metin			
Date of Inspection	2017-07-10			
Measuring instruments:				
Designation	Evidentiary Number	Number of calibration protocol	Period of validity	Comment
CE Multitester C.A 6160	1323520	E13121846	12/2017	

Requirement (*): EN 60335-1:2012 Annex A art. A1 Earth continuity test

- The Voltage drop is measured and the resistance is calculated and shall not exceed
- for appliances having a supply cord, 0,2 Ω , or 0,1 Ω plus the resistance of the supply cord,
 - for other appliances, 0,1 Ω .

Gereklilikler(*):

Gerilim düşümü ölçülür, direnç hesaplanır ve aşağıdaki değerleri aşmamalıdır
 - Besleme kordonu olan cihazlarda 0,2 veya besleme kordonunun direncine 0,1 ilâve edilerek bulunan değer,
 - Diğer cihazlarda; 0,1 .

Method: A current of at least 10A, derived from a source having a no-load voltage not exceeding 12V (a.c or d.c), is passed between each of the accessible earthed metal parts and for class 0I and class I appliances intended to be permanently connected to fixed wiring, the earthing terminal.

Yöntem: Yüksüz gerilimi, 12 V'u (a.a. veya d.a.) aşmayan bir kaynaktan elde edilen en az 10 A'lık bir akım, erişilebilir topraklanmış metal bölümler ve aşağıdakilerin her biri arasından geçirilir.

Test Results

Used On	Measured Current (A)	Measured Voltage Drop (V)	Measured Resistance (Ω)
Main Frame	10,9	1,785	0,008
Tray	11,1	1,241	0,005
Bottom Frame	11,1	1,254	0,008

Test Sonucu

Uygulanan Nokta	Ölçülen Akım (A)	Ölçülen Gerilim Düşümü (V)	Ölçülen Direnç (Ω)
Ana Çerçevetest	10,9	1,785	0,008
Tekne	11,1	1,241	0,005
Alt Çerçeve	11,1	1,254	0,008

Status: The measured resistance between the PE terminal and the points of test not to exceed the values given in standard.

Durum: PE terminal ve test noktalarındaki ölçülen direnç değeri standart olarak verilen değerleri geçmeyecek.

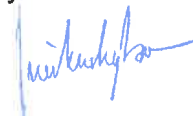
Uncertainty of measure: It was not required.

Ölçüm doğrulanması : Gerekli değil.

Examination Engineer:
Name : Okan Metin
Signature:




Control:
Şükrü Aybar



SZUTEST TECHNICAL INSPECTION and CERTIFICATION

Particular protocol No:	17-0606/05/T2	Page1/1		
Inspection according to :	EN 60335-1:2012 Annex A art. A1			
Product / Type / Serial Number :	Tilting Bratt Pan, TC.9DTE120			
Examination Engineer:	Okan Metin			
Date of Inspection	2017-07-10			
Measuring instruments:				
Designation	Evidentiary Number	Number of calibration protocol	Period of validity	Comment
CE Multitester C.A 6160	1323520	E13121846	12/2017	

EN 60335-1 art.13.3 Electric Strength Test.

Requirement (*):

The insulation of the appliance is subjected to a voltage of substantially sinusoidal waveform having a frequency of approximately 50 Hz or 60 Hz for 1 minute. The value of the test voltage between live parts and accessible metal parts separated from live parts by basic insulation only is 1000V.

No breakdown shall occur. Breakdown is assumed to occur when the current in the test circuit exceeds 5 mA.

Gereklilikler(*): Cihaz besleme kaynağından ayrılır ve yalıtım hemen, IEC 61180-1'e uygun olarak 1 min süre ile frekansı 50 Hz veya 60 Hz olan bir gerilime tâbi tutulur.

Method:

The voltage is to apply between the conductors of live conductors and the basic insulation parts

Test Results :

Used On (1500V)	Current in test circuit(mA) / Number of Measure		
	1	2	3
L-Metal	0,6	0,4	0,6
N-Metal	0,5	0,6	0,6
Used On (3750V)	Current in test circuit(mA) / Number of Measure		
	1	2	3
L-DI	NA	NA	NA
N-DI	NA	NA	NA

Test Sonuçları :

Uygulanan Nokta (1500V)	Test devresindeki akım(mA) / ölçüm adeti		
	1	2	3
L-Metal	0,6	0,4	0,6
N-Metal	0,5	0,6	0,6
Used On (3750V)	Test devresindeki akım(mA) / ölçüm adeti		
	1	2	3
L-DI	NA	NA	NA
N-DI	NA	NA	NA

DI: double insulated part (çift yalıtılmış parça)

Status: The electrical equipment has withstood a test voltage. No breakdown occurs. Current was not measured

Durum: Elektrik ekipmanları karşı konulan bir test gerilimine sahip. Bir arıza oluşmaz. Akım ölçülmüş değerde değildi.

Uncertainty of measure: It was not required.

Ölçüm doğrulanması : Gerekli değil

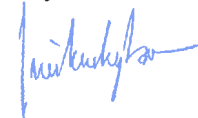
Examination Engineer:

Name : Okan Metin

Signature:




Control:
Şükrü Aybar



SZUTEST TECHNICAL INSPECTION and CERTIFICATION

Particular protocol No:	17-0606/05 /T3	Page1/1		
Inspection according to :	EN 60335-1:2012 art. 10.1			
Product / Type / Serial Number :	Tilting Bratt Pan, TC.9DTE120			
Examination Engineer:	Okan Metin			
Date of Inspection	2017-07-10			
Measuring instruments:				
Designation	Evidentiary Number	Number of calibration protocol	Period of validity	Comment
CE Multitester C.A 6160	1323520	E13121846	12/2014	

Requirement (*): EN 60335-1:2012 Power Input and Current Art. 10.1,10.2

If an appliance is marked with **rated power input**, the power input at normal operating temperature shall not deviate from the **rated power input** by more than +%20 deviation
If an appliance is marked with **rated current**, the current at normal operating temperature shall not deviate from the **rated current** by more than +15 % or 0,30 A
(whichever is the greater) deviation

Gereklilikler(*): Cihaz beyan giriş gücü ile işaretlenmişse, normal çalışma sıcaklığındaki giriş gücü, Çizelge 1'de beyan giriş gücü için belirtilen değerden daha fazla sapmamalıdır.
Motorların giriş gücü, beyan giriş gücünün % 50'sinden fazla ise, birleşik cihazlar için motorla çalışan cihazlarla ilgili sapmalar uygulanır. Gerilim aralığının aritmetik ortalama değerinin % 10'unundan daha fazla farklılık gösteren sınırlara sahip beyan gerilim aralığı ile işaretlenmiş cihazlar için izin verilebilir sapmalar aralığın her iki sınırı için uygulanır.

Method: Rated Voltage applied to electrical equipment.

Yöntem: Nominal elektrikli teçhizatlar için uygulanır.

Test Results :

Tests	Voltage/ Frequency(V)	Rated Power (W)	Measured Power (W)
1	230/ 50,04 Hz	18000	18000
2	230/ 49,99 Hz	18000	18000
3	230/ 50,01 Hz	18000	18000

Test Sonuçları:

Testler	Gerilim/ Frekans(V)	Nominal güç (W)	Ölçülen güç (W)
1	230/ 50,04 Hz	18000	18000
2	230/ 49,99 Hz	18000	18000
3	230/ 50,01 Hz	18000	18000

Status : The measured values was not exceed the deviation.

Durum: Ölçülen değerler sapmayı aşmamalı.

Uncertainty of measure: It was not required

Ölçüm doğrulanması : Gerekli değil.

Examination Engineer:

Name : Okan Metin

Signature:



Control:
Şükrü Aybar



SZUTEST TECHNICAL INSPECTION and CERTIFICATION

Particular protocol No:	17-0606/05/T4	Page1/1		
Inspection according to :	EN 60335-1:2012 art. 11			
Product / Type / Serial Number :	COLD BANQUET TROLLEY, EMP.BQ1-S			
Examination Engineer:	Okan Metin			
Date of Inspection	2014-09-11			
Measuring instruments:				
Designation	Evidentiary Number	Number of calibration protocol	Period of validity	Comment
CE Multitester C.A 6160	1323520	E13121846	12/2014	

Requirement (*): EN 60335-1:2012 art.11

Appliances and their surroundings shall not attain excessive temperatures in normal use.

Maximum normal temperature rises are shown in 60335-1:2002 art. 11.8 Table 3.

Gereklilikler(*): Aletler ve çevreleri normal kullanımda aşırı derecede sıcaklıklar elde edemez
En yüksek normal sıcaklık artışı 11.8 tablo 3 de gösterilmiştir

Method:

Motor-operated appliances are operated under normal operation and supplied with 1,06 times the rated voltage.(243,8 V) During the test, the temperature rises are monitored continuously and shall not exceed the values shown in table 3.

Yöntem:

Motor ile çalışan cihazlar normal çalışma altında çalıştırılır ve 1,06 kez nominal gerilim ile sağlanır. Test sırasında sıcaklık sürekli yükselir ve 3 tabloda gösterilen değeri aşmaz.

Test Results :

Used On (Uygulanan Alan)	Before Operation Temperature (Operasyon Sıcaklığından Önce)(C)	After Operation Temperature (Operasyon Masrafından Önce) (C)	Measured Temperature Rise (K) (Ölçülen sıcaklık yüksekliği)	Maximum Temperature (K) (En Yüksek Sıcaklık)
Top (Tavan)	20,0	35	15,0	60
Frame (Çerçeve)	20,0	42	22,0	60

Status : The measured values was not exceed maximum temperature rise values.

Durum: ölçülen sıcaklık değeri en yüksek sıcaklık değerini geçmemeli.

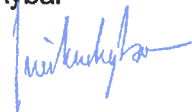
Uncertainty of measure: It was not required

Ölçüm doğrulanması : Gereklil değil.

Examination Engineer:
Name : Okan Metin
Signature



Control:
Şükrü Aybar



SZUTEST TECHNICAL INSPECTION and CERTIFICATION

Particular protocol No:	17-0606/05/T5	Page1/1		
Inspection according to :	EN 60335-1:2012 art. 16.2			
Product / Type / Serial Number :	Tilting Bratt Pan, TC.9DTE120			
Examination Engineer:	Okan Metin			
Date of Inspection	2017-07-10			
Measuring instruments:				
Designation	Evidentiary Number	Number of calibration protocol	Period of validity	Comment
CE Multitester C.A 6160	1323520	E13121846	12/2014	

Requirement (*): EN 60335-1 art. 16.2 Leakage Current Test.

The leakage current of the appliance shall not be excessive and its electric strength shall be adequate.

The test power is 1,15 times **rated power**, for single-phase appliances;

The leakage current shall not exceed for stationary class I heating appliances -0,75 mA or 0,75 mA per kW rated power input of the appliance with a maximum of 5 mA, whichever is higher

Gereklilikler(*): Gerilimli bölümler ile yalıtkan malzemeden erişilebilir yüzeylerle temas halinde olan alanıl 20 cm x 10 cm'yi aşmayan ince metal yapıya bağlı erişilebilir metal bölümler arasına bir a.a. deney gerilimi uygulanır.

Kontrol düzenlerinin bütün kutuplarında "devre kesik" konumu varsa yukarda belirtilen değerler ikiye katlanır.

Method:

The leakage current is measured with in 5 s after the application of the test voltage.

Yöntem:

Kaçak akım test gerilimi uygulandıktan 5 sn sonar uygulanır.

Test Results :

Number of Measure	Power Applied (W)	Leakage Current (mA)
1	18000	0,25mA
2	18000	0,25mA
3	18000	0,25mA

Test Sonuçları:

Number of Measure (Ölçüm Adeti)	Power Applied (W) (Uygulanan Güç)	Leakage Current (mA) (Kaçak Akım)
1	18000	0,25mA
2	18000	0,25mA
3	18000	0,25mA

Status : The measured leakage current values was not exceed 1,5 mA

Durum : Ölçülen kaçak akım değerleri 1,5 mA değerini geçmemeli.

Uncertainty of measure: It was not required

Ölçüm doğrulanması : Gerekli değil.

Examination Engineer:

Name : Okan Metin

Signature:



Control:

Şükrü Aybar